

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 9:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powstali na swych miejscach, i czytali zwój Prawa JAHWE, swojego Boga, przez ćwierć dnia, a przez ćwierć wyznawali i kłaniali się JAHWE, swojemu Bogu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Stojąc na swoich miejscach, przez czwartą część dnia czytali zwój z Prawem JAHWE, swojego Boga, a przez kolejną czwartą część dnia wyznawali grzechy i składali pokłony JAHWE, swojemu Bogu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Stali na swoim miejscu i czytali księgę Prawa JAHWE, swego Boga, przez ćwierć dnia, a przez drugą ćwierć dnia wyznawali <i>grzechy</i> i oddawali pokłon JAHWE, swemu Bogu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I powstali na miejscach swych, a czytali księgi zakonu Pana, Boga swego, cztery kroć przez dzień, i cztery kroć wyznawali a kłaniali się Panu Bogu swemu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I podnieśli się, aby stali i czytali na księgach zakonu JAHWE Boga swego, czterzykroć przez dzień, i czterzykroć się spowiadali, i kłaniali się JAHWE Bogu swemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Stali więc na swoim miejscu, a lewici czytali z księgi Prawa Pana, Boga swojego, przez ćwierć dnia, a przez drugą ćwierć wyznawali swe grzechy, klęcząc przed Panem, Bogiem swoim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie, stojąc każdy na swoim miejscu, czytali z księgi Zakonu Pana, swojego Boga, przez ćwierć dnia, a przez następną ćwierć wyznawali swoje grzechy, oddając pokłon Panu, swojemu Bogu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Stali więc na swoich miejscach, podczas gdy czytano z księgi Prawa JAHWE, ich Boga, przez czwartą część dnia; a przez kolejną czwartą część dnia wyznawali swe grzechy, oddając pokłon JAHWE, swemu Bogu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przez ćwierć dnia stali, każdy na swoim miejscu, i czytali z księgi Prawa JAHWE, swego Boga, a przez drugą ćwierć dnia wyznawali swoje winy, upadłszy na twarz przed JAHWE, swoim Bogiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Stojąc każdy na swoim miejscu odczytywali przez jedną czwartą dnia Księgę Prawa Jahwe, Boga swego, a w ciągu następnej ćwierci dnia wyznawali swoje winy i oddawali pokłon Jahwe, Bogu swemu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І стали на своєму місці і прочитали з книги закону свого Господа Бога і визнавалися Господеві і поклонялися їхньому Господеві Богові.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I stojąc na swoich miejscach, czytali zwoje Prawa WIEKUISTEGO, swojego Boga, przez ćwierć dnia, cztery razy dziękując oraz kłaniając się WIEKUISTEMU, swojemu Bogu.

PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem wstali na swym miejscu i czytali na głos księgę prawa JAHWE, swego Boga, przez ćwierć dnia; a przez ćwierć czynili wyznania i kłaniali się przed Jehową, swym Bogiem.
---------	---------------------	------------------------	---